

лиц или групп лиц, ведущих определенный образ жизни; 5) названия государственных программ и проектов; 6) лексика сферы внешней политики и дипломатической практики; 7) идеологемы общественно-политической сферы; 8) социально-экономические наименования.

Библиографические ссылки

1. Ключевые слова Китая / Управл. Китая по изд. и растр. лит-ры на иностр. яз.; Ин-т переводоведения Китая; пер. Су Юэминь. – Пекин: Синь Шицзе, 2016. – 248 с. (中国关键词)
2. Новый китайско-русский словарь по переводу выражений текущей политики. – Пекин: Peking university Press, 2016. – 270 с. (最新汉俄时政词汇翻译词典)
3. Аль, Б.М. Тематические группы общественно-политической лексики русского языка середины и конца XX века (на материале лексикографических источников) // Научный форум: Филология, искусствоведение и культурология: сб. ст. по материалам III междунар. науч.-практ. конф. – № 1(3). – М.: МЦНО, 2017. – С. 119–131.

СОВРЕМЕННОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ КОНЦЕПТА «БЕЗДЕЛЬНИК» В РУССКОЯЗЫЧНЫХ СМИ

Лю Бо¹⁾, Лю Юнь²⁾

*¹⁾ Даляньский политехнический университет,
г. Далянь, Китай, iashma279279@mail.ru*

*²⁾ Даляньский политехнический университет,
г. Далянь, Китай, 576695761@qq.com*

Работа выполнена при финансовой поддержке Министерства образования Китая, проект 18YJC740048; и провинции Ляонин Китая, проект L18DYY010.

本文系教育部人文社会科学研究青年基金项目(18YJC740048)—性别语言学视域下俄汉性别概念的认知语义对比研究和辽宁省社会科学规划基金项目(L18DYY010)—俄罗斯现代媒体语言中的性别观念研究的阶段性成果。

Одним из ведущих исследований в современной когнитивной лингвистике является исследование концептов. «Концепт – это как бы сгусток культуры в создании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека» [1, с. 40].

Концепт «Бездельник» является одной важной составляющей частью в русской национальной культуре. Он репрезентирован в русском языке большим количеством номинативных единиц, что свидетельствует

о важности данного концепта для носителей русского языка в современный период.

Толковый словарь открывает исторически сложившуюся в языке, им самим созданную картину мира: в толковых словарях выявляются общие компоненты и дополнительные значения определенного концепта, касающиеся традиционного представления в сознании народа. Толковые словари дают возможность судить о семантике лексемы, репрезентирующей концепт «Бездельник».

В толковых словарях слово «Бездельник» включается в себя **общие компоненты**, которые определили как ядерные: *человек (лентяй, шатун, пакостник)* и *лентяй*. Нами было выявлено **пять дополнительных признаков** в этих словарях: *безделье, праздный, заниматься (плутовством, мошенничеством, праздным шатуном, праздностью), бессовестный, не годный*, которые включаются в значении тех или иных единиц, номинирующих бездельников, но не являющихся обязательными, и увеличивающие определение понятия «Бездельник», и также являющихся популярными.

Тексты СМИ являются одной из самых распространенных форм современного бытования языка и важным фактором, который глубоко отражаются на сознании человека. «Тексты СМИ, как и язык СМИ в целом, представляющие сегодня обобщенный совокупный образ русского национального языка, предстают как национальный поток сознания современного человека» [2, с. 15-16].

Мы использовали известные и официальные СМИ в России, в Белоруссии и на Украине (Российские СМИ: «*Аргументы и факты*», «*Российская газета*», «*Итоги*», «*Коммерсантъ*», «*Ведомости*», «*7 дней*», «*Новая газета*», «*Взгляд*», «*Независимая газета*», «*Newsland.com*», «*RT*», «*Газета.ru*», «*Дождь*», «*Комсомольская правда*», «*Мир 24*», «*КМ.ru*», «*Plant.Today*», «*BFM.RU*»; Белорусские СМИ: «*Советская Беларусь*», «*Белорусский партизан*», «*Вечерний Минск*», «*Sputnik Беларусь*»; Украинские СМИ: «*Главред*», «*Обозреватель*», «*Левый Берег*», «*УНИАН*») и в этих СМИ нашли тексты и выражения, включающие слово «Бездельник».

Периферийные признаки мы выделили по смысловым областям, характеризующим в трех аспектах – социальный, физический и личностный [3, с. 54].

Социальный аспект описания концепта имеет сложную семантическую структуру. Мы выделили в этом аспекте несколько смысловых областей: **социальная функция, род деятельности, социальная оценка, отношение, место деятельности, профессия, состояние жизни и оппозиция.**

1) Социальная функция

* Бездельники ничего не посвящают обществу и считаются социальными бременами:

«Он бездельник, вечно отлынивающий от службы...» [«Комсомольская правда» 19,04,2012]; *«К сожалению, сейчас очень много бездельников развелось»* [«Российская газета» 18,03,2013]; *«А ведь бездельники, ничего для народа не делают, только воруют»* [«Взгляд» 27,11,2015]; *«По своей сути такое налогообложение поощряет бездельников, которые в силу отсутствия доходов ничего государству не платят. В нем-то эти голосующие бездельники сильно заинтересованы»* [«Ведомости» 21,09,2016]; *«за бездействие городских служб»* [«Аргументы и факты» 03,05,2017]; *«Одно совершенно ясно – бездельников, которым нужны хлебные должности еще много»* [«Planet. today» 30,08,2016].

* Бездельники приносят вред обществу:

«вредный», «позорит фракцию и Госдуму», «отрицательными – антиобщественный»

* Бездельники дорожат только личным благополучием, которое, им кажется, выше государственных интересов:

«Среди чекистов много карьеристов, шкурников, бездельников, ставящих личное благополучие выше государственных интересов» [«Коммерсантъ» 04,12,2017]; *«Бездельников и люди, которые вели асоциальный образ жизни»* [«Sputnik Беларусь» 02,02,2017].

* Бездельники изредка творят что-то полезное для общества, а удивляется обществом, потому что это не по стереотипу:

«Но время от времени вдруг удивляется: почему вдруг этот бездельник что-то сотворит, что-то у него получилось» [«Аргументы и факты» 22,02,2003].

2) Род деятельности – Профессия

* Бездельники занимают высокий пост и бездельничают, такие люди чаще в государственных учреждениях и среди чиновников – «депутат», «начальник» и «политикан»:

«коррупционеры», «депутат-бездельник», «депутат», «депутат-бездельник», «образ депутата – бездельника и стяжателя»

«Депутаты все бездельники, проблемы народа не решают, ничего не делают, жируют» [«Аргументы и факты» 08,10,2014]; *«Когда российский обыватель смотрит трансляции заседаний Госдумы и видит пустые ряды, он думает, что депутаты – это бездельники»* [«Взгляд» 12,10,2016]; *«У нас же есть много бездельников при власти, которые получают зарплату, не выполняя никаких важных задач»* [«УНИАН» 16,05,2016]; *«В то же время отвечали тем бездельникам и*

политиканам, которые сами ещё ничего не сделали, но пытаются умничать по любому вопросу» [«ВФМ.RU» 02,09,2018].

* У бездельников нет работы и постоянного занятия, они бездельничают, ничего не делают, не работают:

«заняться в этой жизни нечем», «ворчать и ничего не делать», «не нашедшие себе применения в настоящих делах», «в рабочее время шляется»

«не поможете – закроем производство, люди останутся без работы, выйдут на улицы» [«Аргументы и факты» 06,02,2013]; «Бездельником, который и не собирается искать нормальную работу, которого нужно было постоянно понукать» [«Независимая газета» 05,04,2017]; «Речь идет о бездельниках, которых у нас больше 400 тысяч, которые ни в России не работают, ни в Беларуси, ни в других странах. Это просто бездельники!» [«Белорусский партизан» 17,11,2014]; «Бездельник, который отслужив где-то, более не нашел места для трудоустройства, кроме как на проходной» [«Независимая газета» 02,07,2013]; «Это обидно, поскольку самозанятые – не бездельники. Работают они много» [«Взгляд» 10,10,2016]; «Бездельники, которые не работают и часто путают ночь и день» [«Российская газета» 01,03,2013]; «обладающие обширными гаражами и не знающими, чем заняться на досуге»; «Бездельник – пять лет ничего не делает, ничего не возил, ни одного килограмма груза» [«Взгляд» 17,01,2012]; «Бездельники, которые не понимают, что должно трудиться» [«Аргументы и факты» 16,08,2006]; «У нас полно бездельников, которые не имеют работы» [«Коммерсантъ» 18,02,2018]; «Бездельники, которые не хотят работать, а только деньги получать за лояльное отношение к инвестору» [«Независимая газета» 09,07,2007].

* Бездельники занимаются преступной деятельностью для добыч:

«лёгкая добыча для криминала»

* Бездельники нарушают социальный закон, общественный порядок или социальную систему:

«Но и те бездельники, которые перекрывают дороги или мешают работать, также будут отвечать перед законом» [«Независимая газета» 23,07,2015]; «Они неприятны нашей системе» [«Аргументы и факты» 03,10,2007].

* Бездельники избегают от социального труда и занятия:

«уклоняющиеся от общественно-полезного труда и ведущие антиобщественный паразитический образ жизни», «отлынивать от работы»

* Бездельники живут на средства других или за счет общества:

«списать у других всё», «паразитический», «жили на средства родителей или друзей», «проедающий государственный хлеб», «регионы на протяжении многих лет кормили бездельников», «получать свою пайку от государства», «рантье»

«В Италии Ваки,..., не любят, считая его бездельником, прожигаящим жизнь за счет состояния, нажитого его семьей, владеющей бизнесом по упаковке чая, кофе, косметики и лекарственных препаратов» [«Российская газета» 10,08,2017]; «Я не знаю, почему все эти бездельники должны жить за счет тех, кто работает» [«Аргументы и факты» 08,09,2011]; «Мы как бездельник, которому родители оставили кусок золота: отпиливаем по кусочку национальные богатства, продаем и проедаем» [«Комсомольская правда» 26,11,2007]; «В некоторых федерациях сидят бездельники, которые знают, что никуда мы не денемся и по-прежнему будем их финансировать» [«Аргументы и факты» 27,08,2008]; «Великовозрастные бездельники грабят стариков-родителей» [«Аргументы и факты» 06,02,2013]; «Бездельники со смартфонами, купленными на родительские деньги» [«Независимая газета» 14,08,2017]; «Бездельники, которые жируют за счет регионов» [«Остров» 16,08,2010]; «Они привыкли получать свою пайку от государства» [«Взгляд» 06,12,2012]; «Бездельники, рассчитывающие на халяву, долго не живут, имхо...» [«Аргументы и факты» 07,11,2016].

* Бездельники не любят сам решить проблемы, не добиваются успеха самостоятельно, а обычно опираются на других:

«Классический бездельник, который никогда ничего лично сам не делал» [«Взгляд» 19,08,2014]; «Бездельников, которые еле ходят по объекту, что он за ними следит» [«Взгляд» 16,08,2014]; «Бездельники хотят забрать бизнесе у людей которые его сами создали» [«Аргументы и факты» 20,10,2013].

* Бездельники занимаются бесполезными делами:

«занимаются простым пустословием»

«Слишком много бездельников, которые занимаются только тем, что переключают бумажки с одного стола на другой» [«Независимая газета» 12,01,2009]; «Бездельники, которые годами дублируют друг друга в патологической работоспособности... и т.п.» [«Независимая газета», 02,12,2014]; «По 10 часов в день играет в видеоигры» [«РБК» 11,12,2016]; «Бездельники больше времени проводят в соцсетях, чем занятые востребованные люди, или вы догадаетесь сами» [«Newsland» 25,08,2018].

* Профессия

«школьник», «студент», «участковый», «мыслители и философы», «трейдеры», «футболисты», «художники», «фрилансеры», «фашисты», «шутник-программист», «меньше всего бездельников в сфере науки и образования», «ученый-бездельник», «менеджер», «политработник»

Набор профессий «бездельников» касается разных сфер – учебное заведение, спорт, искусство и госслужбы.

3) Социальная оценка

Отрицательная оценка

* Чем меньше бездельников в обществе, тем общество лучше развивается:

«Чем больше бездельников и меньшинств будет в стране, тем шире электоральная база демократических правительств» [«Аргументы и факты» 9,07,2017]; «Бездельником... которого нужно было постоянно понукавать» [«Независимая газета» 05,04,2017]; «Граждане должны быть защищены от бездельников» [«РТ» 28,10,2013]; «Бездельник – это будущий преступник» [«Газета. ru» 13,11,2013].

* Люди не любят бездельников и хотят с бездельниками бороться:

«на бездельников жаловаться», «штрафовать бездельников», «стране нужны труженики, а не бездельники»

«Государство боролось с бездельниками» [«Российская газета» 24,09,2015]; «Бездельников не должно быть в стране. Надо заставить этих людей работать и прекратить раздавать бесплатно блага тем, кто не работает» [«Ведомости» 21,10,2014]; «А, то, что бездельников разгонят, – это, бесспорно, плюс» [«Взгляд» 14,02,2017]; «Бездельников будут строго наказывать» [«РТ» 30,09,2013].

* Бездельники считаются неудачными:

«Бездельники, у которых дома ничего не получалось» [«Российская газета» 18,12,2017]; «За рабочего человека, который должен жить лучше, чем бездельник» [«Коммерсантъ» 25,12,2017]; «Бездельник, который ничего не может в своей профессиональной области» [«Взгляд» 25,10,2012]; «Бывают и бездельники, которые просто снимают свою жизнь и не являются профессионалами ни в одной сфере» [«Мир. 24» 21,02,2017].

Нейтральная оценка

* Бездельники должны брать социальную обязанность:

«Гунеядцы и бездельники по новому декрету президента Беларуси должны платить специальный сбор» [«Sputnik Беларусь» 08,04,2015].

* Люди могут понять и простить бездельников до некоторой степени:

«Всякий бездельник будет бить людей, ведь нет человека, который

не грешил бы и не заслуживал порицания» [«Советская Белоруссия» 25,11,2016].

* Необходимо более или менее сожалеть о бездельниках:

«от бездельников избавляться без сожаления»

4) Место деятельности

Бездельники чаще действуют в городах, столице, садах и парках:

«городской бездельник», «столичный бездельник», «гулять в саду»

«В общем, как обычно, в парке полно бездельников» [«Newsland» 25,07,2018].

Стоит отметить, что в наших языковых материалах также появились такие новые выражения – *«городской бездельник»* и *«столичный бездельник»*. *«Городской бездельник»* указывает «бездельников в городах, привыкших ни за что получать большие деньги», очевидно, что *«столичный бездельник»* указывает бездельников, которые живут в столице России.

5) Состояние жизни

☆ Обычное состояние

Уровень жизни настоящих бездельников низок; жизнь бедна, тяжела и трудна, бездельники сами не решают проблемы сытости и тепла:

«практически нищий»

«Вроде не бездельники и могли бы жить» [«Итоги» 15,08,2000];

«Если у тебя нет хлеба и масла, значит ты бездельник» [«КМ. ru» 25,02,2018]; *«У нас полно бездельников, ..., которая позволяла бы им избавиться от нищеты»* [«Комерсантъ» 18,02,2018].

☆ Исключительное состояние

«Мода – удел молодых богатых бездельников» [«Аргументы и факты» 12,02,2014].

Вообще говоря, модные люди – это богатые люди. Современные модные люди живут на средства родителей или других, поэтому источнику существования свой труд не нужен, и они также бездельничают.

б) Оппозиция

«Бездельник» противоположный труду, ответственности и удачности:

«удачник», «рабочий человек», «активные и ответственные люди и трудолюбивые люди»

Физический аспект описания национально-культурного концепта «Бездельник» в описании СМИ реализуется в смысловой области **возраст**.

Возраст

В современном представлении возраст человека не имеет определяющую категорию бездельника, например,

«бездельникам 20 лет спустя или 10 лет назад», «юный»

Личностный аспект описания национально-культурного концепта «Бездельник» в языке СМИ включает смысловые области **общая характеристика, поведение, способность, чувство, мораль, интеллект, отношение и интерес.**

1) Общая характеристика

У бездельников сложные, пассивные и дефектные характерные черты:

«чувствительный», «немогущий», «вынужденный», «с ограниченным кругозором», «агрессивный», «жалкий», «беззаботный», «легкомысленный», «ленивый», «желчный», «лукавый», «невоспитанный», «заносчивый», «самодовольный», «с космическим самомнением», «бессмысленный», «болтливый», «манерный»

«Болтун, бездельник, много говорит – мало делает»
[«Независимая газета» 26,05,2017].

2) Поведение

☆ Привычки

* Бездельники в своей жизни часто тратят деньги:

«Бездельники, которые соряют деньгами» [«Взгляд» 22,03,2009].

* Бездельники проживают праздную жизнь, они любят сидеть дома, не выходят из дома, тратят слишком много времени на отдых:

«никуда не поедет», «сидеть на пособии», «годами обнимал диваны», «лежат целыми днями на диване», «без работы сидит», «сидя на диване, пытаются их обидеть», «только сидит у стенки; шатаются без дела»

«Жена уходит к главному конкуренту, брат-бездельник приезжает погостить и практически сживает с хозяйским диваном» [«Левый берег» 08,04,2010].

* Бездельники не соблюдают режим работы:

«Бездельник, не спешащий по утрам к месту службы, считается социальным изгоем» [«Вечерний Минск» 23,11,2017].

☆ Мыслительное поведение

* Психологическими действиями у бездельников имеется отказ от работы разными поводами:

«приведут кучу причин, почему не могут что-то сделать»

«Бездельникам и политикам, которые сами еще ничего не сделали, но пытаются умничать по любому поводу» [«Независимая газета» 24,10,2011].

* У бездельников нет никаких желаний и целей в жизни:

«без мечты, без надежды, без желания трудиться», «желающие пройти легкую службу», «без вольности»

«Бездельники, не знающие, чего они хотят, и требующих «хлеба и зрелищ» [«Аргументы и факты» 26,10,2011]; «Бездельник и лодырь, не удосужившийся поступить в вуз» [«Взгляд» 01,08,2008].

* Бездельники не знают, что им надо делать или должно делать, у них вообще нет смысла об этом:

«Бездельник, не ведающий цены деньгам и не знающий, чем себя занять» [«Аргументы и факты» 25,05,2016].

3) Способность

Бездельники проявляют маленькие способности к работе:

«плохо работать», «ни к чему не был приспособлен», «не умеют работать», «не способных к напряженному труду», «необразованный и не умею ничего толком делать»

4) Чувство

Основными формами чувства являются несчастье, скука, недовольство, смута, беспокойство, печаль, стыд, жалоба на своей судьбу, без чувства ответственности. Все виды чувства носят пассивный характер. Например,

«несчастный», «скучающий», «скучно на работе», «вечно всем недовольны», «злоствовать», «патологический», «бездушный»

«В сознании самого бездельника и пропойцы ничего не изменится» [«Советская Белоруссия», 19,07,2018]; «На душе у Бездельника стало грустно и даже стыдно за свою идиотскую выходку» [«Независимая газета» 20,06,2014]; «жалующиеся на плохую судьбу, понятное дело, практически не везет»; «Есть такой тип бездельников, трепетных и глупых» [«Взгляд» 16,05,2014]; «Хочется веселиться, гулять и не думать ни о чем плохом» [«Российская газета» 11,08,2014]; «Никакого комфортного существования для бездельников быть не должно» [«Советская Белоруссия» 06,11,2014]; «А во-вторых, они и не могут требовать ничего, потому что это же бездельники. Они сами придут, послушаются 5 минут по сессионному залу и смываются» [«Обозреватель» 16,03,2011].

5) Мораль

Определение морали лежит в основе универсальной поведенческой этики. Моральная оценка бездельника опирается на понимание добра, зла, шкурничества и т.п., так, у бездельников относительно низкий уровень морали по анализу данных высказываний. Например,

«бульварный» (мещанский), «циничный», «обманчивый», «безответственный», «некомпетентный» (невежество), «злой», «омерзительный», «лайдак», «отвратительный»

«Бездельника трудно заставить работать даже подобным самопожертвованием» [«Советская Белоруссия» 20,02,2018]; *«Судя по его внешнему виду, бездельник затеял что-то нехорошее»* [«Советская Белоруссия» 17,11,2004].

6) Интеллект

В текстах СМИ уровень интеллекта у бездельников считается низким. Бездельники считаются глупыми. Например,

«давно уже выросших из простых оболтусов», «недоделанный» «Бездельники, которых лень даже скрывать собственную глупость» [«Советская Белоруссия» 06,11,2014].

7) Отношение

☆ Отношение к карьере

Бездельники обычно проявляют пассивное отношение к своему карьеру:

«Бездельники не стремятся к карьерному росту, понимая, что это повлечёт за собой дополнительные обязанности» [«Аргументы и факты» 06,10,2016].

☆ Отношение к обществу

Отражается недовольное отношение бездельников к обществу:
«присосавшиеся к недовольству общества сложившейся в стране ситуацией»

☆ Отношение к жизни

Бездельники мечтают, и трудно живут реальной жизнью:

«оторванный от реальной жизни»

8) Интерес

Бездельники обычно любят курить, пить, интернет:

«сидеть и курить», «пьяницы», «в интернете сидят»

«Двое бездельников, прихлебывая пиво, курят, подпирая фонарный столб: видно, что это их привычная позиция» [«Ведомость» 05,02,2015]; *«Бездельником: ... подолгу курят, говорят по телефону на личные темы либо сидят в интернет-магазинах»* [«Ведомости» 02,10,2014]; *«До обеда спит, отдыхает, потому что всю ночь сидит в интернете»* [«Коммерсантъ», 26,12,2017].

Современное представление оформилось на основе значения «Бездельник» в толковых словарях. Большинство из этих описаний склонилось к отрицательному значению и критической окраске. Современные стереотипные представления, включают в себя социальные, физические и личностные признаки о бездельниках, особенно огромное внимание обращается на социальный и личностный аспект.

Исследование текстов СМИ для описания концепта «Бездельник» отражает положение о специфике соотношения общезыкового и индивидуального и позволяет рассматривать реализацию данного фрагмента языковой картины мира в качестве когнитивной базы индивида.

Библиографические ссылки

1. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры: Опыт исследования. – М., 1997. – 824 с.
2. Караулов Ю.Н. Язык СМИ как модель общенационального языка // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования : тез. Междунар. конф. (Москва, филологический фак-т, МГУ им. М.В. Ломоносова, 25-27 окт. 2001 г.). – М., 2001. – С. 15-18.
3. Лю Бо Стереотипные представления о женщине в русской языковой картине мира на фоне китайской (на материале фразеологизмов, пословиц и поговорок) // Мир русского слова. – СПб., 2009. – №4. – С. 33-54

ПРЕДСТАВЛЕНИЯ О ФАТАЛИЗМЕ В РУССКОМ ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ НА МАТЕРИАЛЕ ПОСЛОВИЦ

Лю Бо¹⁾, Ван Синьди²⁾

*¹⁾Даляньский политехнический университет,
г. Далянь, Китай, iashma279279@mail.ru*

*²⁾Даляньский политехнический университет,
г. Далянь, Китай, 18941182842@163.com*

Работа выполнена при финансовой поддержке Министерства образования Китая, проект 18YJC740048; и провинции Ляонин Китая, проект L18DYY010.

本文系教育部人文社会科学研究青年基金项目(18YJC740048)—性别语言学视域下俄汉性别概念的认知语义对比研究和辽宁省社会科学规划基金项目(L18DYY010)—俄罗斯现代媒体语言中的性别观念研究的阶段性成果。

Концепт – один из основных понятий в лингвокультурологии и ключевых понятий в когнитивной лингвистике в нынешнее время. Концепт – это категория мыслительная, ненаблюдаемая, и это дает широкий простор для ее толкования. Сегодня категория концепта включена в исследования философов, логиков, психологов, культурологов, и она несет на себе следы всех этих внелингвистических интерпретаций.